

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 24

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 24 Bern, Samstag 29. Januar 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, samedi 29 janvier 1955 N° 24

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionssterf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154243—154273.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos (213)

Gemeinschuldner: Dorizzi Ulrich, von Poschiavo, Kolonialwaren, Davos-Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Januar 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 12. Februar 1955, 11 Uhr, im Rathaus, Davos-Platz.

Eingabefrist: bis 1. März 1955.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (99<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Emma-Spigaglia Pierino, geb. 1925, Fabrikarbeiter, von Olivone (Tessin), in Aarau, Adelsbändli 3, früher in Lausanne und Ronco.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1954.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 31. Januar 1955.

Ct. de Vaud Office de faillites, Lausanne (210)

Production de servitudes

Faillie: Société immobilière Sus-Vellaz S.A., route de Neuchâtel 41, à Prilly.

Immeubles sis à Prilly.

Délai pour les productions de servitudes: le 8 février 1955.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (206)

Gemeinschuldner: Streuli Fritz, geb. 1918, von Zollikon, Architekt, Saumstrasse 7, Zürich 3, gewesener Inhaber der seit 16. August 1954 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma: Fritz Streuli, Kleinbau, Projektierung und Erstellung von Kleinbauten, Stampfenbachstrasse 14, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1955.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 22. Januar 1955.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Februar 1955 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Cossonay (207)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Raymond Oette, veuve de Paul, entreprise de transports, à Cuarnens, par ordonnance rendue le 12 janvier 1955 par le président du Tribunal de Cossonay a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 24 janvier 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 février 1955 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 600 fr., la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (214)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren über Kaufmann Ernst August, Handel mit Mineralölprodukten, Geissmattstrasse 66, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung eines Pfandrechtes durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (225)

Gemeinschuldner: Hunziker-Joarlette Hans, Inhaber der Firma «Hans Hunziker», Handel mit Waren aller Art, Schanzenstrasse 6, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (211)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Hüslér-Lübkert Felix, Kaufmann, Konkordiastrasse 15, Münchenstein-Neue-Welt, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt, vom 28. Januar 1955 an, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Bern (209)

Gemeinschuldner: Bachmann Joseph Otto, Schneidermeister, Spitalgasse 14, Bern.

Datum der Eröffnung: 7. Januar 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 7. Februar 1955, um 15 Uhr, im Hotel «Metropole», Zeughausgasse, Bern.

Eingabefrist: 28. Februar 1955.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (224)

Gemeinschuldner: Guerini Attilio, Bauführer, geb. 1923, von Bergamo (Italien), in Mühlehorn.

Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1954.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Februar 1955.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Gottlieben* (212)  
im Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen

**Auflage des Inventars und des Kollokationsplanes**  
und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkurse über Müller Walter, Velos, Tägerwilen, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Bureau des Betriebsamtes Gottlieben, in Tägerwilen, in der Zeit vom 31. Januar bis 9. Februar 1955 zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen sind innert dieser Frist beim Friedensrichteramt Gottlieben, in Tägerwilen, anzubringen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Die 2. Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 22. Februar 1955, um 15 Uhr, im Gasthaus «Steinbock», in Tägerwilen, statt.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (216)

Gemeinschuldner: Hess Paul, Schreiner, Birkenweg, Heimberg.  
Summarisches Verfahren.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 8. Februar 1955.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (215)

Das Konkursverfahren über Angst Willi, geb. 1913, von Wilb. Rafz, Zimmermeister, früher in Fällanden, zurzeit in Hegnau (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 20. Januar 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (226)

Das Konkursverfahren über die  
Petroleum-Industrie Aktiengesellschaft in Liq.,  
in Glarus, und die  
Altiro Aktiengesellschaft, Glarus,  
ist durch Verfügung des Zivilgerichtes des Kantons Glarus vom 20. Januar 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (217)

Der am 13. Oktober 1953 über Kohler Fritz, Werkzeuge, Langbardenstrasse 14, Bümpliz, eröffnete Konkurs wird zufolge gerichtlicher Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung widerrufen, gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 21. Januar 1955.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (218)

Der unterm 24. September 1951 über Schwegler Werner, Handel en gros mit Eiern und Eiprodukten, früher Dornacherstrasse 4, in Luzern, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 26. Januar 1955 widerrufen worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (219)

Schuldner: Jost Josef, Brünig-Garage, Luzern, Eichwaldstrasse 39.  
Datum der Stundungsbewilligung: 24. Januar 1955.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
Sachwalter: J. Steiger, Inkasso- und Sachwalterbureau, Luzern, Pilatusstrasse 34.

Eingabefrist: bis und mit 18. Februar 1955. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 24. Januar 1955, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Mai 1955, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Alpenhof», Obergrundstrasse 73, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

NB. Der vom Nachlassbewerber angestrebte Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist nicht zu Stande gekommen. Das Amtsgerichts-Vizepräsident II Luzern-Stadt hat ihm zum Zwecke des Abschlusses eines Nachlassvertrages auf anderer Basis (Prozentvergleich) am 24. Januar 1955 nochmals eine Nachlassstundung gemäss Art. 293 u. ff. SchKG bewilligt. Die Gläubiger haben ihre Forderungen beim obengenannten Sachwalter neuerdings anzumelden.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4)

Kt. Luzern *Konkurskreis Rothenburg* (208)

Schuldner: Brunner Josef, Spenglermeister, Rothenburg.  
Mit Entscheid vom 20. Januar 1955 des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf ist dem obigen Schuldner die am 4. Oktober 1954 bewilligte Stundung um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit 4. April 1955, verlängert worden.

Rothenburg, den 25. Januar 1955.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Jos. Kilchmann, Konkursbeamter

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (227)

Dem Schuldner Cadore Jordan, mechanische Werkstätte, Bahnhofstrasse, Arbon, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Arbon vom 21. Januar die am 21. September 1954 bewilligte Nachlassstundung bis zum 21. März 1955 verlängert worden.

Die Gläubiger werden durch ein Zirkular über die Ergebnisse der Gläubigerversammlung informiert werden.

Arbon, den 27. Januar 1955.  
Friedenstrasse 12.

Der Sachwalter:  
Werner Baumann, Fürsprecher.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Boudry* (222)

Révocation, selon ordonnance du président du Tribunal de Boudry du 17 janvier 1955, du sursis concordataire accordé le 14 octobre 1954 à Strahm & Cie et à Strahm David, tous deux à Boudry.

Les créanciers peuvent requérir la faillite en s'adressant au président du Tribunal de Boudry.

Peseux, le 26 janvier 1955.

Le commissaire au sursis: Pierre Jung, avt.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**  
(L. E. F. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Signau, Langnau i. E.* (220)

Schuldnerin: Firma Schüpbach & Co., in Langnau i. E., Tuch- und Deckenfabrik, Erstellung von und Handel mit Stoffen aller Art, Kommanditgesellschaft, vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter: Wilhelm Schüpbach, des Bendicht Johann, von Hasle b. B., Fabrikant, in Langnau i. E.

Datum der Bestätigung: 11. Januar 1955.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Langnau i. E., den 26. Januar 1955.

Der erstinstanzliche Nachlassrichter: K. Hess.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (223)

Débitrice: Société en commandite Meuwly Henri & Cie, scierie, charpente, menuiserie, ébénisterie et commerce de bois, route de Bertigny 9a, Fribourg.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 60%: 25 janvier 1955.

Fribourg, 27 janvier 1955.

Le greffier: Quartenoud, subst. adj.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città* (228)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decisione 7 gennaio 1955, cresciuta in giudicato il 25 gennaio 1955, ha omologato il concordato proposto dal debitore Stutz Oscar, di Lodovico, da Hittnau (Zurigo), in Locarno, già gerente del «Caffè dei Portici», Tea-Room e pasticceria, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 10% (dieci per cento) ai creditori di quinta classe, pagamento da effettuarsi entro 30 giorni dal 25 gennaio 1955, sotto la vigilanza del commissario signor avv. Antonio Snider, Locarno.

Locarno, 27 gennaio 1955.

Per la pretura:  
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (229)

**Concordat par abandon d'actif et appel aux créanciers**

Débiteur: Arnold Léon, vins fins, Porrentruy.

Date du jugement: 26 janvier 1955; décision Tribunal I de Porrentruy.

Durée: deux mois.

Commissaire: M<sup>e</sup> X. Mouche, notaire, Porrentruy.

Délai des productions: 20 jours dès la publication.

Assemblée des créanciers: jeudi 10 mars 1955, à 14 heures, en l'étude du commissaire, à Porrentruy.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée, en l'étude du commissaire.

Avis: Les créanciers qui ont produit dans la précédente procédure concordataire sont dispensés d'annoncer leurs créances si elles n'ont pas subi de modifications.

Kt. Basel-Stadt

Konkurskreis Basel-Stadt

(221)

## Schlussrechnung und Verteilungsliste

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung Danner & Co., Lederwaren, Basel (in Nachlassliquidation), liegen Schlussrechnung und Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme auf. Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen, von der Bekanntmachung an, bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Basel, den 29. Januar 1955.

Der Liquidator: Gustav Martin, Treuhandbureau,  
Hutgasse 6, Basel.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich - Zurich - Zurigo

25. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Bürke & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1952, Seite 2792). Die Unterschrift von Gustav Adolf Bürke ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch Martha Bürke geb. Huber, von Basel und Rorschach, in Zürich, Präsidentin, und Otto Gassmann-Bürke, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

25. Januar 1955.

Fürsorgefonds der A. Welti-Furrer A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1952, Seite 515). Albert Secchi ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen; es ist ihm jedoch Kollektivprokura erteilt. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Spalinger, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen unter sich je zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Müllerstrasse 16 in Zürich 4 (bei der A. Welti-Furrer A.G.).

25. Januar 1955.

Arbeiter-Fürsorgefonds der A. Welti-Furrer A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848). Die Unterschrift von Alfred Mühlemann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gottfried Hohl, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Müllerstrasse 16 in Zürich 4 (bei der A. Welti-Furrer A.G.).

25. Januar 1955.

R. Zinggeler A.-G.-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1954, Seite 991). Die Unterschrift von Rudolf Zinggeler ist erloschen. Robert Erwin Zinggeler, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Januar 1955.

Henri Gross-Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1953, Seite 2080). Die Unterschrift von Dr. Robert Corti ist erloschen. Doris Etter, Vorsitzende, und Hans Gysel, Mitglied des Stiftungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. iur. Oskar Denzler, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Trottenwiesenstrasse 14 in Winterthur 2 (bei Mathilde Gross).

25. Januar 1955.

Fürsorge-Stiftung der Firma Emil Hitz, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Emil Hitz», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Emil Hitz, von Hütten (Zürich), in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 29 in Zürich 1 (bei der Firma «Emil Hitz»).

26. Januar 1955.

Stiftung für Zürcher Pfadfinderheime, in Zollikon (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1949, Seite 1372). Die Unterschriften von Oskar Schück und Arthur Thalman sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jakob Widmer, von und in Meilen, und Karl Treiber, von und in Zürich, Mitglieder des Ausschusses des Stiftungsrates sowie Theophil Richner, von Zürich und Rohr (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

26. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung Hermann Müssig, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1953, Seite 739). Die Unterschrift von Walter Heiz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Weber, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

25. Januar 1955.

Unterstützungskasse des evangelisch-reformierten Pfarrvereins des Kantons Bern, in Bern (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1946, Seite 2199). Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Max Müller, von Wiliberg (Aargau), in Aegerten bei Biel, Präsident, und Willy Künzi, von Erlach, in Bern, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv. Die Unterschriften von Max Vatter und Ulrich Müller sind erloschen. Neues Domizil: Bei Pfr. Hans Schild, Kirchenschreiber, Rathaus.

25. Januar 1955.

Hilfsskasse für das Personal des Berner Stadttheaters, in Bern (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Die Unterschriften des bisherigen Sekretärs Fritz Minnig und des bisherigen Kassiers Hans Thiede sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Walter Beldi, von Rüfenach (Aargau), in Bern, als Sekretär, und Albert Brechbühl, von Trub, in Bern-Bümpliz, als Kassier. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier des Stiftungsrates.

25. Januar 1955.

Fürsorge- und Unterstützungsfonds der Firma Bucher & Krütli, Nachfolger F. Krütli, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 76). Neues Domizil der Stiftung: Genfergasse 5 (bei der Firma «Bucher & Krütli, Nachfolger F. Krütli»).

Luzern - Lucerne - Lucerna

22. Januar 1955.

Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2743). Der Präsident des Stiftungsrates Dr. theol. Robert Kopp wohnt nun in Beromünster. Neue Adresse der Stiftung: Fluhmatstrasse 29 (beim Stiftungsratsmitglied Hans Kaufmann).

24. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Hunkeler, Dagmersellen, in Dagmersellen. Laut öffentlicher Urkunde vom 5. Januar 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Firma «Robert Hunkeler», in Dagmersellen, stehenden Arbeiter und Angestellten, bzw. ihre Angehörigen und ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, soweit die Stifterfirma nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Erbringung von Leistungen verpflichtet ist. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es führen Einzelunterschrift: Robert Hunkeler, von Altshofen, in Dagmersellen, als Präsident, und Julius Bryner, von Möriken und Zofingen, in Zofingen, als Vizepräsident.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

24. Januar 1955.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1949, Seite 2243). Das Mitglied des Stiftungsrates Eugen Kuhn wohnt nun in Solothurn.

24. Januar 1955.

Angestellten-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1949, Seite 2243). Die Unterschrift des Dr. Anton Gmür ist infolge Demission erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Werner Lehmann, von Utzenstorf, in Solothurn. Er zeichnet zu zweien. Ernst Bébié wohnt jetzt in Biberist, Walter Gyax in Langendorf.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

21. Januar 1955.

Personalfürsorgefonds der Eclipse Kleiderreinigungs-A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1944, Seite 195). Durch Urkunde vom 14. Januar 1955 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Januar 1955 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgefonds der Eclipse, Teppich- und Kleiderreinigungsanstalt, H. Rieder-Kaufmann, Basel. Die Stiftung bezweckt, Angestellten oder ehemaligen Angestellten der Firma «Eclipse, Teppich- und Kleiderreinigungsanstalt, H. Rieder-Kaufmann», in Basel, Unterstützungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und Invalidität abzuwenden oder zu mildern. Die Stiftung kann auch Leistungen an Personal ausrichten, das früher, das heisst bis zur Umwandlung in eine Immobiliengesellschaft, bei der «Eclipse Kleiderreinigungs-A.G. Basel», beschäftigt gewesen ist. Aus dem Stiftungsrat ist Otto Gurtner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Pia Wohlers, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Henric-Petri-Strasse 12.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

19. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Lanker & Co., in Speicher. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Januar 1955 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Arbeiter und Angestellten, bzw. deren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Die Verwaltung der Stiftung obliegt einem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Jakob Lanker, jun., von und in Speicher, Präsident; Paul Schorno, von Steinen (Schwyz), in Speicher, und Alessandro Arnoffi, von Italen, in Teufen. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Lanker & Co.».

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eugen Loeple's Erben, Metzgerei und Würsterei, St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 15. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, die ständigen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und Hinterlassene vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Eugen Loeple, von Gaiserwald, in St. Gallen, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma, Marktgasse 3.

21. Januar 1955.

Stiftung der Firma Jacob Baenziger A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 7. April 1942, Seite 791). Die Unterschrift von Mathilde Roth-Schweizer ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Willy Schmid, von Rorschacherberg, in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

22. Januar 1955.

Personalfürsorge der Firma Schenk, Bruhin & Co., in Sargans, in Sargans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Schenk, Bruhin & Co.» in Sargans, und allenfalls ihre Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Schenk, von Trubschachen (Bern), als Präsident; Gottfried Bruhin, von Wangen (Schwyz), und Marcel Binder, von Basel, alle in Sargans. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Aargau - Argovie - Argovia

18. Januar 1955.

Wohlfahrtsfonds der Firma Walter Eichenberger Zigarrenfabrik in Zetzwil, in Zetzwil (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 425). Die Unterschrift von Hedwig Maurer ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden: Berta Kaspar, von Oberkulm, in Zetzwil. Sie zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

20. Januar 1955.

Fürsorgekasse der Angestellten & Arbeiter der Fa. Jheo A.G. für Elastic-Industrie Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1785). Anna Spiegelberg ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden: Wilhelm Woodli, von und in Strengelbach (Vertreter der Angestellten). Zeichnungsberechtigt sind kollektiv zu dreien ein Mitglied des Verwaltungsrates und je ein Vertreter der Angestellten und der Arbeiter.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

26. Januar 1955.

Arbeiterfürsorge der R. V. Neler A.G. Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1951, Seite 1449). Hermann Uehlinger ist aus der Verwaltungskommission ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltungskommission wurde Hans Peter Grauer, von Degersheim (St. Gallen), in Kreuzlingen, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Stiftungsrates oder einem zeichnungsberechtigten Mitglied der Verwaltungskommission.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau de Lausanne

26 janvier 1955.

Fonds d'assurance de la Zinguerie de Renens S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 28 décembre 1954. Elle a pour but la prévoyance pour les membres du personnel de la maison fondatrice, ainsi que leur famille et leurs suivants, par l'octroi de prestations d'assurance en cas de vieillesse, d'invalidité ou de décès, ou de versements uniques lorsqu'ils quittent le service de la fondatrice. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres. Le conseil d'administration de la fondatrice nomme le président, le vice-président et un autre membre; 2 membres sont nommés par les bénéficiaires, en tant qu'ils versent des cotisations à la fondation. Le conseil de fondation désigne, d'entente avec la fondatrice, un office de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres suivants du conseil de fondation: Conrad Imhof, de Lax (Valais), à Zoug, président; Paul Hofer, de Lauperswil, à Renens, vice-président; Robert Annen, de Gessenay, à Renens, et Walter Eberlé, de Amden (St-Gall), à Ecublens (Vaud). Bureau: Rue du Lion-d'Or, à la succursale de Lausanne du Crédit Suisse.

Genf - Genève - Ginevra

19 janvier 1955.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la maison Tungsram S.A., à Carouge. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique dressé le 29 décembre 1954, une fondation ayant pour but de venir en aide, par des secours spéciaux, aux membres du personnel: directeurs, chefs de services, employés et ouvriers de «Tungsram S.A.», à Carouge, qui seraient dans la gêne par suite de maladie, chômage, cessation d'emploi, invalidité ou vieillesse. Dans les mêmes circonstances et en cas de décès, le fonds peut également intervenir en faveur de la famille d'un membre du personnel. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de: René Perrot, président, de Neuchâtel et Versoix, à Versoix; Conrad Hentsch, vice-président, de Netstal (Glaris), à Genève, et Samuel Tapernoux, secrétaire, de Vevey (Vaud), à Genève, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 48, rue Jacques-Dalphin, en les bureaux de Tungsram S.A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 154243. Date de dépôt: 9 novembre 1954, 10 h.  
J. Tschanz, rue de la Scie 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, produits de parfumerie, produits hygiéniques, articles de toilette.

PIQUANT

N° 154244. Date de dépôt: 9 novembre 1954, 10 h.  
J. Tschanz, rue de la Scie 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, produits de parfumerie, produits hygiéniques, articles de toilette.

SAMEDI SOIR

Nr. 154245. Hinterlegungsdatum: 11. November 1954, 18 Uhr.  
U. S. Electrical Motors, Inc., 200, East Slauson Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Antriebsseinheiten, bestehend aus einem elektrischen Motor und einem Reduktionsgetriebe.

VARIDRIVE

Nr. 154246. Hinterlegungsdatum: 16. November 1954, 17 Uhr.  
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, Schlieren (Schweiz); Postadresse: Urdorf.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mischfarben für wässrige Anstrichstoffe.

MIXA

Nr. 154247. Hinterlegungsdatum: 27. November 1954, 11 Uhr.  
R. Simmel, Sternengasse 27, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Entrostungs-, Rostschutz- und Entkalkungsmittel sowie sämtliche Produkte, die zum Schutz von Metallen dienen.

ROXIT

Nr. 154248. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1954, 9 Uhr.  
B. H. Mayer's Kunstprägestalt, Turnplatz 2, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 83787. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1954 an.

Abzeichen, Medaillen, Plaketten, Orden, Ehrenzeichen, Münzen, Schmuckwaren und Teile von solchen aus Gold, Silber, Nickel, Doublé, Neusilber, Alpakka Bronze und ähnlichen Metall-Legierungen, Aluminium.



N° 154249. Date de dépôt: 2 décembre 1954, 17 h.  
Dunlop Rubber Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Pneumatiques pour roues de véhicules.

DURABAND

N° 154250. Date de dépôt: 10 décembre 1954, 8 h.  
André Pietet, rue de la Serre 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijoux de tout genre: bagues, pendentifs, broches, etc.



Nr. 154251. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1954, 12 Uhr.  
Otto Lobeek AG., Industriestrasse 9, St. Gallen 15 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Eiweissfutter.

VIONAL

Nr. 154252. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1954, 12 Uhr.  
Lauterburg & Cie. Bunt- & Leinenweberei Langnau i. E., Schloßstrasse 5, Langnau i. E. (Schweiz). — Fabrikmarke.

Konfektionierte Haushaltwäsche.



Tabella

Nr. 154253. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1954, 8 Uhr.  
Zesar AG., Gurnigelstrasse 38, Nidau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 85780. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1954 an.

Fahrräder, Fahrradbestandteile.



Nr. 154254. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1954, 9 Uhr.  
**Gebrüder Gabler Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Remsstrasse 15—23, Schorndorf (Württemberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83785. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1954 an.

Fingerhüte.



N° 154255. Date de dépôt: 29 décembre 1954, 18 h.  
**Arthur Schwar**, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, boîtes, cadrans et objets d'étalages.

## AMPER - WATCH

Nr. 154256. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1954, 19 Uhr.  
**Bea Kasser & Co., Pro-Derma Manufacturing Laboratory Zürich**, Sihlstr. 30, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schönheitsprodukte.

## BEACTIVE

Nr. 154257. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1954, 9 Uhr.  
**Korn & Mürrle**, Christophallee 61 b, Pforzheim (Deutschland).  
 Fabrikmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 84457. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1954 an.

Bijouteriewaren aller Art.



Nr. 154258. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1954, 6 Uhr.  
**Franz Hübler**, Hofwiesenstrasse 202, Zürich 6/57 (Schweiz).  
 Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate.

## Sanett

Nr. 154259. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1954, 6 Uhr.  
**Friedrich Knödler**, Uferstrasse 30, Schwäbisch Gmünd (Württemberg, Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84574. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. September 1954 an.

Gold- und Silberwaren.



Nr. 154260. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1955, 6 Uhr.  
**Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen**, Markt-gasse 11, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Apparate.

## PNEUMAX

Nr. 154261. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1955, 18 Uhr.  
**Industrie AG. Allegro (Société Industrielle Allegro S.A.)**, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 94174. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1955 an.

Fischereiartikel, Blechwaren, Aluminiumwaren, Schleif- und Rasierapparate, Instrumente und Artikel für Zahnpflege, Rasierklingen, Messerschmiedwaren; Parfümerien, Seifen, kosmetische Produkte.

## ALLEGRO

Nr. 154262. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1955, 18 Uhr.  
**Dr. Edwin Schoop**, Seminarstrasse 60, Wettingen (Aargau, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85096. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1955 an.

Fruchtsäfte, Pflanzensäfte, Gemüsesäfte, in allen Zubereitungsformen, eingedickt, verdünnt mit organischen und/oder anorganischen Flüssigkeiten, ins-

besondere mit Mineralwasser, gezuckert, Sirupe, Saucen, Punsche, kalt oder heiss, alkoholfreie Getränke, Limonaden, Tafelwasser, Süsswasser, Speisewürzen, Extrakte in allen Zubereitungsformen, Rohkostnahrung, diätetische Nahrungsmittel, Heilmittel, kosmetische Präparate.

## Dr. SCHOOP

Nr. 154263. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1955, 17 Uhr.  
**Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz)**.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85157. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1955 an.

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel.

## Alpurol

Nr. 154264. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1955, 17 Uhr.  
**Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz)**.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85158. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1955 an.

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel.

## Porzellit

Nr. 154265. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1955, 17 Uhr.  
**Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz)**.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85159. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1955 an.

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel.

## Alpogutta

Nr. 154266. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1955, 18 Uhr.  
**Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz)**.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84547. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1954 an.

Schuhwaren aller Art.

## CORSO

Nr. 154267. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1955, 17 Uhr.  
**Familie Galliker**, Gibraltarstrasse 25, Luzern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84899. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1955 an.

Lebensmittel.



Nr. 154268. Hinterlegungsdatum: 2. November 1954, 9 Uhr.  
**Johann Franz jr., Schwäbisch Gmünd (Württemberg, Deutschland)**.  
 Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 137582. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. November 1954 an.

Gold- und Silberwaren.



Nr. 154269. Hinterlegungsdatum: 2. November 1954, 18 Uhr.  
**Sanka-Brücke AG., Talstrasse 11, Zürich 1 (Schweiz)**.  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade, diätetische Nahrungsmittel, Tee, Kaffee, koffeinfreier Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel.



Nr. 154270. Hinterlegungsdatum: 3. November 1954, 18 Uhr.  
H. Gibr-Müller + Cie., Aluminium- und Stahlhandels-gesellschaft, Widmerstrasse 98, Zürich 2/38 (Schweiz). — Handelsmarke.

Aluminium mit und ohne Magnesiumzusatz für die Herstellung von Uhrenschalen, Uhrenkrone, Weckergeläusen, Haushalt-, Krankenhaus-, Hotel- und Tafelgeschirr, Schmuckwaren wie Armbänder, Halsketten, Anhänger, Clips usw., kunstgewerblichen Gegenständen, Reflektoren, Beleuchtungskörpern, Fahrzeugzubehör, wie Beschlägen, Zierrasten, Stoßstangen usw., Apparaten und Rohrleitungen für die chemische und die Nahrungsmittelindustrie, feinmechanischen, optischen und medizinischen Geräten.

# RENAL 50

Nr. 154271. Date de dépôt: 13 novembre 1954, 8 h.  
Aruna, rue du Marché 12, Genève (Suisse). — Marque de commerce.

Argentiererie du Cachemire, orfèvrerie, bijouterie, articles de Bidar (alliage d'étain et de cuivre avec incrustations d'argent).



Nr. 154272. Hinterlegungsdatum: 24. November 1954, 11 Uhr.  
Arnold Wipf AG., Zürich, Stampfenbachstrasse 85, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papiersäcke, Papierwaren, Verpackungsmaterialien.



Nr. 154273. Hinterlegungsdatum: 29. November 1954, 8 Uhr.  
Produits de Beauté Juvena S. à r. l., Hardturmstrasse 169, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetik-Nécessaire.



PRODUITS DE BEAUTÉ JUVENA

### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 117878, 124961, 128732 und 133729. — Arthur Guinness Son & Company (Dublin) Limited, Dublin (Irland). — Uebertragung an die neue Firma Arthur Guinness Son & Company (Dublin) Limited, St. James's Gate, Dublin (Irland). — Eingetragen den 19. Januar 1955.

Marke Nr. 135591. — Huwood Components Limited, Newcastle-on-Tyne (Grossbritannien). — Uebertragung an Lammix Limited, Glasshouse Street, St. Peter's, Newcastle-on-Tyne 6 (Grande-Bretagne). — Eingetragen den 18. Januar 1955.

### Changement d'adresse — Adressänderung

Marque N° 109452. — Laboratoires de spécialités scientifiques, sérums et vaccins, Société Anonyme, Genève (Suisse). — La nouvelle adresse de la maison titulaire est rue du Vieux-Billard 25, Genève (Suisse). — Enregistré le 19 janvier 1955.

### Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 126876. — A. Tischhauser & Co., Teufen (Appenzel, Schweiz). — Sitz verlegt nach Bühler (Appenzel, Schweiz). — Eingetragen den 19. Januar 1955.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 130987. — Innes, Henderson & Company Limited, Hawick (Schottland, Grossbritannien). — Firma geändert in Braemar Knitwear Limited. — Eingetragen den 19. Januar 1955.

### Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 139147. — Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Grossbritannien). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Vitamin B<sub>12</sub>-Präparate. — Eingetragen den 19. Januar 1955.

Marke Nr. 153560. — Merz & Co. AG., Aarau (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Vitamin- und kolahaltige Caramels. — Eingetragen den 19. Januar 1955.

### Löschungen — Radiations

Marken Nrn. 103088, 103089. — Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 19. Januar 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 150957. — Montres Belinda S.A., Bienne (Suisse). — Radiée le 19 janvier 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke N° 153854. — Compagnie des Montres Marvin S.A., La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 19 janvier 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 154007. — M. Wirz AG., Bern (Schweiz). — Gelöscht am 19. Januar 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### France — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 16 janvier 1955 a publié un avis ayant pour effet de supprimer les marchandises ci-après de la liste des produits dont l'exportation de France demeure subordonnée à la production en douane de licence 02. Ces marchandises peuvent donc être exportées désormais sans licence, sous réserve de la remise en douane d'engagement de change:

N° du tarif des droits de douane d'importation	Désignation de la marchandise
ex 152	Glycérines distillées.
260	Corindon naturel, à l'exclusion des pierres précieuses et des pierres fines.
ex 262	Stéatite naturelle non moulée.
ex 302	Minerais de vanadium.
ex 306	Minerais de strontium.
322 A	Benzène.
322 C	Xylène (mélange d'isomères).
323 A, B	Produits phénoliques.
ex 348	Soufre, à l'exception du soufre épuré.
351	Phosphore.
ex 354 D	Graphite artificiel d'une teneur en bore supérieure à une partie par million.
358 A	Sodium.
ex 359	Strontium métal et calcium métal.
365	Acide hydrofluosilicique.
372	Acide sulfurique.
374	Acide nitrique.
375	Acides sulfoniques.
ex 377	Acide phosphorique catalyseur.
379	Oxydes d'antimoine.
391	Peroxyde de sodium (bloxyde), y compris l'oxythite.
394	Strontiane (oxyde et hydroxyde de strontium).
401 C	Alumine fondue (corindon artificiel, alundum) autres que les pierres synthétiques.
402 A et B	Oxydes et hydroxyde de chrome.
418	Fluorates.
ex 419	Chlorures: — D'aluminium.
ex 425	Bromure de strontium.
ex 429	Sulfures de strontium.
ex 435	Persulfate de strontium.
ex 438	Nitrates: — De potassium autre que pour usages agricoles.
443	Antimonates.
ex 446 A	Cyanure de sodium (teneurs chimiques).
ex 447	Cyanamide de plomb.
ex 451 C	Chromates autres (de baryum, de cadmium, de manganèse, de fer, de cuivre, etc.).
ex 451 F	Permanganates de calcium et de potassium.
ex 451 G	Molybdates à l'exception du molybdate de sodium, de potassium, de calcium.
460	Phosphures.
ex 461	Carbures de bore. — De calcium. — Autres, à l'exception du carbure de titane.
ex 470	Hydrocarbures aromatiques: — Mononucléaires y compris le paracyène, à l'exception du toluène, des autres (éthylbenzène).
ex 471 B	Dibromoéthane.
ex 474	Dérivés halogénés fluorés des carbures cycloterpéniques.
ex 475 A	Dérivés halogénés fluorés des carbures aromatiques mononucléaires. — Monochlorobenzène.
ex 475 B	Dérivés halogénés fluorés des carbures aromatiques polynucléaires.
ex 482 A	Alcool isopropylique.
ex 486 A	Monophénols mononucléaires et leurs sels.
ex 487	Polyphénols et leurs sels: — Trinitroresorcinate de plomb. — Hydroquinone. — Autres, à l'exception de la diméthylhydroquinone et du pyrogallol.
ex 493 B	Diéthylène glycol.
ex 494	Oxyde d'éthylène.
ex 504 A	Acétone, méthyléthylcétone, méthyl isobutylcétone.
508 C	Anhydride acétique.
511 D	Acide citrique, ses sels et ses esters.
ex 523	Acides dithiophosphoriques dialkyles ou diaryles et leurs sels de sodium, de potassium ou d'ammonium.
ex 547	Furfural.
ex 551	Xanthates (éthylxanthates, amylxanthates, etc.) non dénommés ni compris ailleurs.
ex 629 B	Acétates de dodécylamine et des homologues supérieurs et leurs mélanges. Acétates d'amines dérivés des acides gras naturels, qu'ils soient ou non hydrogénés.
673	Abrasifs appliqués, découpés ou non.
ex 677 A	Charbons pour arc électrique sous des formes dont la plus grande dimension est supérieure à 635 mm. ou la plus petite est supérieure à 50 mm. ou dont le poids excède 2,7 kg. sauf les charbons pour arc électrique, en graphite artificiel d'une teneur en bore égale ou inférieure à une partie par million.
ex 677 B	Charbons pour piles électriques sous des formes dont la plus grande dimension est supérieure à 635 mm. ou la plus petite est supérieure à 50 mm. ou dont le poids excède 2,7 kg. sauf les charbons pour piles, en graphite artificiel d'une teneur en bore égale ou inférieure à une partie par million.
ex 677 C	Charbons en plaques ou en barres pour balais, en compositions métallo-graphitiques ou autres, sous des formes dont la plus grande dimension est supérieure à 635 mm. ou la plus petite est supérieure à 50 mm. ou dont le poids excède 2,7 kg. sauf les charbons pour balais en graphite artificiel d'une teneur en bore égale ou inférieure à une partie par million.
ex 677 D	Balais pour machines et appareils électriques sous des formes dont la plus grande dimension est supérieure à 635 mm. ou la plus petite est supérieure à 50 mm. ou dont le poids excède 2,7 kg. connexions non comprises.
ex 678	Electrodes creuses pour découpage oxyarc.
ex 692 B	Nitrate de cellulose.
ex 714	
ex 715 E	Produits dits «Masterbatch».
724 B	Chambres à air.
ex 724 C	Enveloppes autres, y compris les boyaux d'un poids unitaire inférieur à 2 kg.
890	Manille, abaca et fibres de bananier, en filasse et étoupe, en déchets ou en effilochés, purs ou mélangés.
891	Sisal, agave, aloès et maguey, en filasse et étoupe, en déchets ou en effilochés, purs ou mélangés.
ex 1274	Toiles fabriquées en platine ou en alliage de platine, 1,024 mailles par centimètre carré ou plus fin.
ex 73-10	Conduites forcées: — Pour pipe-lines et forages, neuves.

N° du tarif des droits de douane d'importation	Désignation de la marchandise
ex 1399 A et B	Constructions métalliques en fer ou acier, et leurs éléments travaillés, neufs.
ex 1401	Boîtes de retour pour fours de raffinage du pétrole.
ex 1403	Bucs pour l'éclairage électrolytique automatique à marche continue.
ex 1405 B	— Fûts, touques, tonnelets, bidons et boîtes d'emballages autres, neufs.
ex 1418	Grilles pour pistes d'atterrissage.
ex 1527 A	Moteurs marins, hors-bord, à explosion, à allumage par étincelle, d'un poids unitaire de plus de 150 kg.
ex 1529 A	— Moteurs marins d'une puissance de plus de 100 CV, neufs.
	— Moteurs marins, hors-bord, à explosion, à allumage par étincelle, d'un poids unitaire de 150 kg, neufs.
ex 1544	Unités mobiles pour le conditionnement de l'air, à l'exception des types avec fenêtre montée.
ex 1545	— Foyers de locomotives.
	— Brûleurs à soufre et grillage de calcination de pyrites.
ex 1546	Brûleurs à soufre et grillages de calcination de pyrites.
ex 1553	Unités mobiles pour le conditionnement de l'air, à l'exception des types avec fenêtre montée.
ex 1554 A et B	Equipements pour le traitement industriel des eaux, neufs.
ex 1558 A et B	Grues de capacité de levage de 30 tonnes et plus, neuves.
ex 1564 C	Dispositifs de chargement automatique pour locomotives, neufs.
ex 1568 A	— Pelles mécaniques de 1,5 mètre cube et plus de capacité de godets, neuves.
	— Chargeuses non automobiles pour mines, neuves.
ex 1568 C	Scrapers non automoteurs dont la caisse a une capacité supérieure à 7,5 mètres cubes, neufs.
ex 1568 E	Sonnettes de battage, neuves.
ex 1571	Mélangeurs de caoutchouc à contrôle automatique, neufs.
ex 1574 A	Matériel d'agglomération pour métaux frités, neuf.
ex 1574 B	Matériel d'agglomération pour métaux frités, neuf.
ex 1575	Matériel d'agglomération pour métaux frités, neuf.
ex 1576 B	Calandres à caoutchouc à trois rouleaux ou plus, capables d'une fabrication de 140 cm. ou plus, neuves.
ex 1584 A	Equipements ou installations pour coulée continue de produits métalliques semi-finis, y compris les gueulards de hauts fourneaux, neufs.
ex 1584 C	Equipements ou installations pour coulée continue de produits métalliques semi-finis, y compris les gueulards de hauts fourneaux, neufs.
ex 1581 E	Equipements ou installations pour coulée continue de produits métalliques semi-finis, y compris les gueulards de hauts fourneaux, neufs.
ex 1584 F	— Matériel d'étamage électrolytique automatique à marche continue, neuf.
	— Machines pour l'étrépage et (ou) la trempe des fils et des tubes de 0,375 mm. de diamètre ou moins, neuves.
	— Equipements ou installations pour coulée continue de produits métalliques semi-finis, y compris les gueulards de hauts fourneaux, neufs.
ex 1607	Presses à vulcaniser les pneus, simples ou multiples, pour les types 750 x 20 et plus et machines et presses à mouler les matières plastiques, à extrusion, à injection ou autres, neuves.
ex 1609	Machines et appareils pour la fabrication des antibiotiques et leurs pièces détachées, neufs.
ex 1620 A	Métiers à filer à filières pour fibres artificielles ou synthétiques, neufs.
ex 1620 D	Fillères pour fils textiles de 150 deniers et plus, neuves.
ex 1646 B	Dispositifs spéciaux se montant sur machines comportant des outils présentant des parties en diamant ou de meules en abrasif à base de diamant, neufs.
ex 1649	Forets hélicoïdaux, à centrer et autres outils de perçage, dont la partie travaillante est: — En carbures métalliques.
ex 1650	Tarands, alésors, filières autres que d'étrépage, y compris les cousfins de filières, pelgnes à fileter et autres outils de taraudage, d'alésage et de filetage, à profil rectifié ou non, dont la partie travaillante est: — En carbures métalliques.
	Fraises en une pièce ou à éléments rapportés, brochées à mandriner, couteaux à tailler les engrenages et autres outils de fraisage, de mandrinage et de taillage, y compris les corps ou les éléments présentés isolément, à profil rectifié ou non, dont la partie travaillante est: — En carbures métalliques.
ex 1651	Outils à tailler les engrenages.
ex 1652	Outils de tournage et analogues, monoblocs ou à mise rapportée, dont la partie travaillante est: — En carbures métalliques.
ex 1653	Fillères d'étrépage, dont la partie travaillante est: — En carbures métalliques.
	Autres outils pour machines et outillage à main, non dénommés ni compris ailleurs:
ex 1656	— Dont la partie travaillante est en carbures métalliques, neufs.
	Outils à roder et à polir, neufs.
	Rouleaux à former, neufs.
	Appareils et instruments de pesage spéciaux:
ex 1660 C	— Autres (pour l'équilibrage des bielles, des pales d'hélices, pour la mesure de l'élasticité des ressorts, etc.), neufs.
ex 1725 A à F	Fils isolés (à un seul toron conducteur) d'un diamètre de 0,35 mm. ou moins.
ex 1726	Fils isolés (à un seul toron conducteur) d'un diamètre de 0,35 mm. ou moins.
ex 1757 A, B, D	Postes de soudure électrique.
ex 1760	Autoclaves et digesteurs électriques spécialement conçus pour des réactions chimiques opérant à des pressions supérieures à 14 kilogrammes par centimètre carré.
1769 A	Matériel d'épuration électrique des gaz.
ex 1769 B	Séparateurs électrostatiques pour lesquels la différence de potentiel à la traversée de l'intervalle d'air est supérieure à 1000 V, et leurs éléments.
ex 1798 A	Caillons dits «dumpeurs», ayant une capacité supérieure à 7,5 mètres cubes.
ex 1799 B	Véhicules automoteurs de manutention ou de travail pour mines souterraines, sur chenilles ou sur roues.
ex 1800	Véhicules automoteurs de manutention ou de travail, pour mines souterraines, sur chenilles ou sur roues.
	— Pelles automotrices sur roues ou sur chenilles, de 1,5 m <sup>3</sup> et plus de capacité de godets.
	— Scrapers automoteurs ayant une capacité supérieure à 7,5 m <sup>3</sup> .
	— Grues automotrices sur roues ou chenilles de capacité de levage de 30 tonnes et plus.
ex 1814 D	Remorques-bennes (bennes basculantes ou à fond ouvrant) ayant une capacité supérieure à 7,5 m <sup>3</sup> .
ex 1840	Manomètres pour mesurer les pressions supérieures à 100 atmosphères.
ex 1845 B	Appareils enregistreurs «Boullitte» N° 1 à 71.
ex 1847	Balances sensibles à un poids de 0,01 mg. et moins.
ex 1863 B	Microscopes métallographiques.
ex 1863 C	Dispositifs lumineux destinés à l'étude des spécimens opaques.
ex 1864 A	Appareils mesureurs de micro-dureté.
ex 1865 B	Appareils pour l'étude des micro-réactions des gaz dans les tissus vivants.
ex 1867	Sismographes et gravimètres et leurs pièces détachées.
ex 1886 E	Appareils pour l'étude des micro-réactions des gaz dans les tissus vivants.
ex 1896 B	Chronoscopes «Boullitte» N° 454 et 455.
ex 1899	Chronographes directs «Boullitte» N° 449.

24. 29. 1. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Zu vermieten

an erstklassiger Lage der Innenstadt St. Gallens, auf Sommer 1955, in umgebautem Geschäftshause

## grosser moderner Laden

umfassend 3 Etagen mit total 420 m<sup>2</sup> Fläche, 9 grosse Schaufenster und Warenlift. Die Räume eignen sich auch vorzüglich für ein

## Konzert-Café

im gleichen Hause total

## 12 Büroräume

von je 15—22 m<sup>2</sup> Fläche im II., III. und IV. Stock mit Lift.

Auskunft: Hauseigentümer-Verband, Poststrasse 10, St. Gallen  
 Telefon (071) 229595

## Hypothekbank Lenzburg

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 19. Februar 1955, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Krone», Lenzburg, eingeladen.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Konstituierung und Protokoll.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und die Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1954.
  4. Statutenrevision.
  5. Umfrage.
- Eintrittskarten können bis 17. Februar 1955 gegen Bestellschein bezogen werden. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge zur Statutenrevision sind vom 7. Februar 1955 an im Bureau der Verwaltung zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Lenzburg, den 17. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 128

«Moniteur belge» du 16 janvier 1955, N° 16

La publication relative à la S. A. des Pavillons, 37, rue Faider, à Bruxelles, est complétée comme suit:

Devront être clôturées à la même date du 31 mars 1955, les opérations suivantes:

- 1° l'échange des actions privilégiées et ordinaires S. A. des Pavillons (anciennement Falenceries des Pavillons), contre des parts sociales S. A. des Pavillons;
- 2° l'échange des actions de capital Manufacture de Verres spéciaux de Courcelles-Nord contre des parts sociales S. A. des Pavillons;
- 3° l'échange des actions de capital S. A. des Anciennes Usines de Fuisseaux contre des parts sociales A et B, S. A. des Pavillons;
- 4° le remboursement des bons de caisse de 500 francs 6 1/2 p.c. 1922, et des obligations de 500 francs 4 1/2 p.c. 1912 de la S. A. des Anciennes Usines De Fuisseaux.

La S. A. des Produits chimiques de Ladeuze (Belgique) — Pigments minéraux — à Ladeuze, procédera du 17 janvier 1955 au 15 avril 1955 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital de 500 francs et de ses actions de jouissance.

La S. A. Usines Schippers Podelvyn, anciennement Nouvelles Fonderies mécaniques Schippers Podelvyn, 283, Lage Weg, à Hoboken, procédera du 20 janvier au 30 juillet 1955 à l'échange de ses actions de capital de 300 francs, N° 1 à 71 000, coupons 26 et suivants attachés, et de ses parts de fondateur sans désignation de valeur, N° 1 à 30 000, coupons 26 et suivants attachés, contre des parts sociales, coupons 1 et suivants attachés, à raison de 2 actions de capital pour 1 part sociale et 7 parts de fondateur pour 3 parts sociales.

Devra également être clôturé à la date du 30 juillet 1955 le remboursement de 100 francs par ancienne action de capital série B, de 500 francs.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 23 juillet 1955.

La S. A. de Merbes-Sprimont, 2, rue de Suisse, à Bruxelles, procédera du 17 janvier au 17 juillet 1955 à l'échange de ses parts sociales, coupons 6 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 31 et suivants attachés. Cet échange se fera à raison de dix titres anciens pour un nouveau.

Dolvent être clôturés à la même date du 17 juillet 1955, les remboursements:

- 1° des actions privilégiées amorties et non effectivement remboursées;
- 2° des obligations — 6 p.c. 1920 — et des bons de caisse 7 p.c. 1921, de la S. A. des Carrières de Sprimont (Anciens Etablissements Mathieu Van Roggen);
- 3° des bons de caisse 7 p.c. 1921 de la S. A. de Merbes-le-Château.

Pour gouverner, la société procède également au regroupement des parts bénéficiaires mais cette opération se fait en dehors du cadre de l'arrêté précité.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 8 juillet 1955.

Rectification à la publication parue au «Moniteur Belge» du 2 juin 1954 relativement à la S. A. Les Fabriques de Sole artificielle d'Obourg, 61, avenue Louise, à Bruxelles. (Voir communiqué N° 118, «Feuille officielle suisse du Commerce» N° 139, 154, 155 des 18 juin, 6 et 7 juillet 1954, en français, italien et allemand.)

La date de clôture pour l'échange des titres de la société susvisée est reportée du 31 janvier au 30 avril 1955.

La date de clôture pour la négociation des rompus est reportée du 15 janvier au 15 avril 1955.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 12. Januar 1955 über

### Peter-Aregger Eduard

geboren 1903, Wirt, von Zürich, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 16. Dezember 1954, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 15. Februar 1955 bei der Gemeindekanzlei der Stadt Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 12. Januar 1955.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 12. Januar 1955 über

### Lanz-Hochstrasser Paul Gottfried

geboren 1904, Techniker, von Rohrbach (Bern), in Buebs (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 1. Januar 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 15. Februar 1955 bei der Gemeindekanzlei Buebs, Aargau, anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 12. Januar 1955.

Bezirksgericht.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr Fritz Panll, geboren 1911, von Wahlern, gewesener Schreinermeister, in Biel, Heilmannstrasse 2, gestorben am 25. Dezember 1954 in Biel.

Eingabefrist: bis und mit 1. März 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglementsstatthalteramt Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers beim Notariat Hans Hirt in Biel, Zentralstrasse 98.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Henri Gauchat, Bücherexperte, Unterer Quai 35 a, Biel.

Biel, den 24. Januar 1955.

Der Beauftragte: H. Hirt, Notar.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

### Schönenberger Paul Friedrich

Ingenieur, geboren 1888, von Bütschwil (St. Gallen), wohnhaft gewesen in Luzern, Vonmattstrasse 31, gestorben am 23. November 1954.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 28. Februar 1955, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB.

Luzern, 25. Januar 1955.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

## Gewerbekasse Baden

Aktienkapital Fr. 4 000 000 — Reserven Fr. 2 700 000

EINLADUNG ZUR

### ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. Februar 1955, nachm. 4 Uhr, in der Aula des alten Schulhauses in Baden

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verschiedenes.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und den Bericht der Kontrollstelle steht vom 18. Februar hinweg auf unserem Bureau zur Verfügung.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis und mit dem 25. Februar 1955 an unsern Schaltern bezogen werden.

Baden, den 28. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Volksbank in Reinach

(Aargau)

Unsere Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen

### Generalversammlung

auf Donnerstag, den 10. Februar 1955, nachmittags 3 Uhr, in den Saal des Gasthofes «Zum Bären» in Reinach, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und die Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle und Ersatzwahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unsern Bureaux in Reinach und Beinwil am See zur Einsicht der Aktionäre auf.

Reinach, den 18. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

La Société de gares frigorifiques, ports-francs et glaciers de Genève cherche

## un directeur expérimenté

pour l'exploitation de ses entrepôts frigorifiques, la fabrication et la vente de la glace.

Conditions requises: être de nationalité suisse, commerçant avec notions techniques du froid ou technicien avec expérience commerciale.

Offres fertiles avec curriculum vitae, références et prétentions de salaire à M. J. Collet, vice-président du conseil d'administration, 64, rue du Stand, à Genève, jusqu'au 5 février 1955 au plus tard.

## RADIO

Direktimport  
Direktverkauf

darum kaufen Sie alle neuesten Radioa seit langem und ständig  
25 Prozent billiger mit voller Garantie.

Preisliste durch:  
Radio-Photo  
Eschenmoser  
Stationsstrasse 49  
Zürich 36  
Tel. (051) 35 27 43.



Gute Occasion  
Umstände halber sind  
100 neuwertige

## Karteikasten aus Hartholz

zu stark reduzierten  
Preis abzugeben. Format  
148x210 mm, A 3 hoch,  
Aussenlänge 490 mm.

Anfragen an  
Postfach 567, Aarau.

## Maschinenfabriken Präzisionsmaschinen Uhrenindustrie

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probestellung.  
Adresse: Maccabi, Basel 9. Postfach.

## Parlez-vous français ?

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

## Conversation et Traduction

regelmäßig studieren. Ihr Inhalt wirkt anregend, ist unterhaltsam u. lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjahresabonnement Fr. 7.—, jährlich Fr. 12.— — Verlangen Sie eine Gratis-Probenummer beim

Verlag Emmenthaler-Blatt AG., Langnau i. E.

Zu verkaufen

## 1 Kassenschrank Occasion

Marke «MEYER», 2türig

Außenmaße:

Höhe 2,06 m  
Breite 1,51 m  
Tiefe 0,75 m

Gottard Schnyder AG, Sentilmattstrasse 15, Luzern, Tel. (041) 2 19 76.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

## Baugeschäfte gesucht

die noch keine Rechenmaschine haben, aber eine anschaffen wollen. Ich habe eine Maschine günstig abzugeben.

Postfach 2368, Zürich 23.

## STEUER REVUE

Die umfassend orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.  
Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten).  
Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern

Inserieren Sie im SHAB.!

## Porzellanfabrik Langenthal AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 9. Februar 1955, 15.45 Uhr, im Hotel «Bären», Langenthal

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1954. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1955.
4. Beschluss über die Umwandlung der Inhaberaktien und -genüßscheine in Namenaktien und -genüßscheine.
5. Statutenänderungen (Art. 5, Art. 5 bis, Art. 11, Abschnitt 4 und Art. 12 g).
6. Unvorhergesehenes

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge zu den Traktanden 4 und 5 der Tagesordnung liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich an der Generalversammlung durch Eintrittskarten auszuweisen. Diese können vorher an der Geschäftskasse oder im Notariatsbüro Spycher gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden

Für die Statutenänderungen ist zur Beschlussfähigkeit der Versammlung die Vertretung von zwei Dritteln der ausgegebenen Aktien erforderlich. Sollten einzelne Aktionäre an der Generalversammlung nicht teilnehmen können, bitten wir sie die Vollmacht ausgefüllt und unterzeichnet an einen andern Aktionär oder an den Verwaltungsrat der Porzellanfabrik Langenthal AG. zu schicken. Dieser wird für kostenlose Vertretung sorgen.

Langenthal, den 20. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Spar- und Leihkasse Oberfreiamt in Muri

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Sonntag, den 12. Februar 1955, 15.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Eihorn» in Sins.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1954.
4. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates, des Verwaltungsratspräsidenten und der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 2. Februar 1955 in unserem Büro zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 11. Februar 1955, 17 Uhr, bezogen werden. Am 12. Februar 1955 werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Wir laden die Aktionäre freundlich ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri, den 15. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!